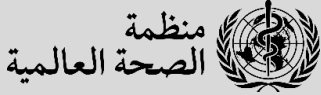


# تعزيز تدابير الصحة العمومية لمواجهة جائحة كوفيد-19

## على متن سفن البضائع وسفن الصيد

إرشادات مبدئية

25 آب/أغسطس 2020



منظمة  
الصحة العالمية

### مقدمة

يواجه البحارة على متن سفن البضائع (السفن التي تنقل السلع ولا تُقَلُّ الركاب) وسفن الصيد تحديات خاصة في أداء مهامهم والحفاظ على صحتهم في وقت انتشار جائحة كوفيد-19. وتقدم هذه الوثيقة إرشادات لمالكي السفن والبحارة والنقابات والرابطات والسلطات المختصة في مجال الصحة والنقل بشأن حماية البحارة العاملين على متن سفن البضائع وسفن الصيد من انتقال فيروس كورونا-سارس-2 (الفيروس المُسبِّب لكوفيد-19) وإدارة حالات كوفيد-19 التي قد تحدث بين هذه الفئات (1).

ويذكر أن البحارة يعملون في بيئات مخالطة وثيقة يربح أن تسهل انتقال كوفيد-19. وفي بعض الحالات، يبحرون في رحلات ممتدة دون التوقف في أي ميناء لفترات طويلة. ويشكل تفشي المرض على متن سفينة ما مصدر قلق على سلامة وعافية الطاقم وقد يؤثر على قدرة الطاقم على الإبحار بأمان وتشغيل السفينة (2).

ويُقصد من الإرشادات الواردة في هذه الوثيقة توفير الأساس لمعالجة المسائل التالية:

- لا يوجد أطباء عموماً بين طاقم هذه السفن، ولا يوجد نفس المستوى من الإمدادات والمعدات الطبية التي يمكن أن تكون متاحة على متن سفينة ركاب.
- قد لا توجد خطط محددة قائمة للوقاية من كوفيد-19 وتقديم الرعاية اللازمة، وقد تكون الإرشادات العامة بشأن أمراض الجهاز التنفسي غير كافية لإدارة كوفيد-19.
- قد لا يتاح للبحارة الوصول إلى تدابير الحماية الشخصية أو معدات الحماية الشخصية أو التدريب على استخدامها.

- البحارة هم المسؤولون عن تنظيف وتطهير المرافق على متن السفينة؛ ولكن البروتوكولات والإرشادات الخاصة بالتدابير البيئية، بما في ذلك تدابير التنظيف والتطهير لمسببات أمراض محددة، قد لا تكون متاحة بالنسبة لكوفيد-19.

- تختلف سياسات الصحة العمومية، بما في ذلك متطلبات منع انتقال العدوى، على السفن وموانئ التوقف في جميع أنحاء العالم، وقد يؤدي هذا الاختلاف إلى حدوث ارتباك.

ولذلك يُنصح مالكو السفن بوضع خطة طوارئ مكتوبة تشمل التردد والإبلاغ؛ وإدارة الحالات؛ والتنظيف والتطهير؛ والاتصالات؛ والتدريب.

### قبل الصعود إلى السفينة

يُنصح بفحص جميع الأشخاص (البحارة، العاملون على اليابسة) قبل الصعود إلى السفينة لتحديد أي أفراد ذوي أعراض أو أولئك المعرضين لكوفيد-19. وإذا تمّ تحديد أي أعراض، فيجب على الشخص عدم السفر وطلب الرعاية الطبية بدلاً من ذلك. ويمكن إجراء هذا التردد من خلال الإبلاغ الذاتي، والملاحظة البصرية و/أو قياس درجة الحرارة باستخدام موازين حرارة غير ملموسة (3). وينبغي أن يتضمن استبيان أي نشاط للفحص قبل الصعود إلى السفينة ما يلي.

خلال الأربعة عشر يوماً الماضية (4):

- المناطق التي يتفاعل فيها الطاقم فقط (مثل غرف الطعام، منصة قيادة السفينة، غرف التحكم، غرف التدخين، المراحيض العامة، المقصورة المشتركة)
- المناطق أو الأنشطة التي يتفاعل فيها أفراد الطاقم مع العاملين على اليابسة
- المناطق التي لا يحدث فيها أي تفاعل بين أفراد الطاقم بعضهم البعض أو بين أفراد الطاقم والعاملين على اليابسة (مثل المقصورات المفردة).

وستساعد نتائج هذا التحليل في تحديد نوع معدات الحماية الشخصية التي ينبغي استخدامها في كل منطقة أو أثناء كل نشاط، على النحو المبين في الجدول 1.

ملاحظة: يجب أن تراعي عملية تحليل المخاطر وأن تخطط للتدابير التي قد تواجهها السفينة في شراء وتخزين معدات الحماية الشخصية اللازمة على متنها.

## 2- التدابير الوقائية

### 1-2 التدابير العامة

- تقليل عدد الأفراد من غير الطاقم الذين يستقلون السفينة وضمان انتقال العاملين على اليابسة فقط إلى المناطق المأذون بها، على النحو المبين في الجدول 1.
- وينبغي أن يستخدم العاملون على اليابسة ممرات خارجية عوضاً عن الوصول من خلال أماكن الطاقم.

### 2-2 نظافة اليدين وآداب التنفس

- ينبغي وضع محطات نظافة اليدين، مثل مرافق غسل اليدين وموزعات منظفات تديك اليدين القائمة على الكحول، في أماكن بارزة حول السفينة وأن تكون في متناول جميع الموظفين والمتعهدين والعملاء والزبائن والزوار، إلى جانب مواد إعلامية لتعزيز نظافة اليدين والتدابير الوقائية الأخرى (5).
- الالتزام بمبادئ منظمة الصحة العالمية عند ممارسة نظافة اليدين وآداب التنفس (6).

### 2-3 التباعد الجسدي

يجب أن يبقى أفراد الطاقم بعيدين عن بعضهم البعض وعن العاملين على اليابسة بمسافة متر واحد على الأقل.

- هل عانيت من حمى أعلى من 38 درجة مئوية أو شعرت بالحمى، أو أصبت بسعال أو واجهت صعوبات في التنفس؟
- هل كنت على اتصال مع شخص مصاب بكوفيد-19؟
- هل كنت على بُعد متر واحد من شخص مصاب بكوفيد-19 لأكثر من 15 دقيقة؟
- هل قدمت رعاية مباشرة لشخص مصاب بكوفيد-19 دون ارتداء معدات الحماية الشخصية المناسبة؟

وإذا نفذت سلطات الميناء فحصاً مسبقاً أو رسداً صحياً لعمال الموانئ، فينبغي عندئذ تقاسم النتائج مع مدير الحركة أو ربان السفينة لتجنب أي ازدواجية في التدابير. وفي بعض الحالات، قد تكون هذه التدابير السابقة للعودة إلى السفينة جزءاً من خطة إدارة فاشية كوفيد-19 في الميناء، التي يمكن أن يطلبها مدير الحركة أو الربان أو طاقم السفينة لمراجعتها. وينبغي، بقدر الإمكان، أن يقتصر اتصال أفراد الطاقم مع عمال الميناء على الأغراض التشغيلية والإدارية التي لا غنى عنها لاستمرار تشغيل وإمداد السفينة.

## على متن السفينة

### 1- تحليل المخاطر على متن السفن

يجب أن يأخذ تحليل المخاطر في الاعتبار نوعين محتملين من التعرض لكوفيد-19: الاتصال بين العاملين على اليابسة وأفراد الطاقم، والاتصال بين أفراد الطاقم بعضهم البعض. وينبغي أن يصف التحليل مناطق السفينة التي لا تحدث فيها تفاعلات إلا بين أفراد الطاقم، وتلك التي قد يتفاعل فيها أفراد الطاقم مع العاملين على اليابسة.

ومن حيث المبدأ، يمكن إيجاد أربع مناطق وفئات للإجراءات على متن كل سفينة:

- المناطق التي يُحتمل أن تكون ملوثة (عند تواجد شخص يُشتبه أنه مصاب بكوفيد-19 (4) على متن السفينة)؛ وهذه هي المناطق التي يمكن فيها عزل الحالات المشتبه فيها، كما هو الحال في أماكن الإقامة الطبية بالسفينة (إن وُجدت)، وجميع المناطق الأخرى التي يُحتمل أن تكون ملوثة ولكن لم يتم تطهيرها

في سلسلة من المواعيد المتداخلة، والتقليل من التفاعلات وجها لوجه أو استخدام كمامة نسيجية، ووضع أفراد الطاقم جنباً إلى جنب للعمل أو جعلهم يعملون ووجههم بعيد عن بعضهم البعض بدلاً من العمل وجهاً لوجه (7).

#### 4-2 استخدام الكمامات

يصف الجدول 1 متى وأين يوصى باستخدام كمامات الحماية الشخصية من جانب طاقم السفينة والعاملين على اليابسة في مختلف مناطق العمل على متن السفينة.

وإذا كانت هناك مساحة في غرفة طعام الطاقم أو غيرها من المناطق المشتركة، ينبغي ترتيب المقاعد ومحطات العمل بحيث يكون أفراد الطاقم متباعدين بمسافة لا تقل عن متر واحد.

وفي الحالات التي لا يمكن فيها تنفيذ التباعد الجسدي بما لا يقل عن متر واحد بالكامل، ينبغي على مدير الحركة أو الريان النظر في ما إذا كان ذلك النشاط بحاجة إلى الاستمرار، وفي هذه الحالة، اتخاذ جميع الإجراءات المخففة الممكنة للحد من خطر انتقال العدوى؛ وذلك على سبيل المثال من خلال مناوبة أوقات الأنشطة

#### الجدول 1- توصيات بشأن استخدام كمامات الحماية الشخصية أثناء التواجد في مناطق مختلفة على متن السفينة

المنطقة	التوصية
"1"- المناطق التي يُحتمل أن تكون ملوثة (عند تواجد شخص يُشتبه في إصابته بكوفيد-19 على متن السفينة). وهذه هي المناطق التي يمكن فيها عزل الحالات المشتبه فيها، كما هو الحال في أماكن الإقامة الطبية بالسفينة (إن وُجِدَت)، وجميع المناطق الأخرى التي يُحتمل أن تكون ملوثة جزاء حالة مشتبه فيها ولم يتم تطهيرها	ينبغي لجميع الأشخاص الذين يدخلون منطقة العزل أن يطبقوا الاحتياطات المعيارية، بما في ذلك الاحتياطات المتعلقة بالتلامس والقطرات التنفسية، على النحو المبين في إرشادات منظمة الصحة العالمية بشأن مكافحة العدوى؛ ويتعين أن يتلقى جميع الأشخاص المعلومات المناسبة عن الاحتياطات قبل دخول غرفة العزل (8). يوصى بارتداء كمامة طبية في هذه الحالات.
"2"- المناطق التي يتفاعل فيها الطاقم فقط (مثل غرف الطعام، منصة قيادة السفينة، غرف التحكم، غرف التدخين، المراحيض العامة، المقصورة المشتركة)	يمكن النظر في ارتداء كمامات نسيجية إذا تعذر الحفاظ على التباعد الجسماني لمسافة متر واحد منعاً لأي انتقال ممكن للعدوى.
"3"- المناطق أو الأنشطة التي يتفاعل فيها أفراد الطاقم مع العاملين على اليابسة	يمكن النظر في ارتداء كمامات نسيجية إذا تعذر الحفاظ على التباعد الجسماني لمسافة متر واحد منعاً لانتقال العدوى.
"4"- المناطق التي لا يحدث فيها أي تفاعل بين البحارة بعضهم البعض أو بين أفراد البحارة والعاملين على اليابسة (مثل المقصورات المفردة).	لا توجد حاجة إلى ارتداء كمامات طبية أو نسيجية في هذه الحالات.

ملاحظة: لا يكفي استخدام الكمامة وحدها لتوفير مستوى كافٍ من الحماية، وينبغي تطبيق تدابير أخرى مثل نظافة اليدين والتباعد الجسدي. وينبغي اختيار نوع كمامة الوجه (نسيجية أو طبية) الذي سيتم ارتداؤها بناءً على مستوى المخاطر وتوافر الكمامات، بعد النظر في أي مشاكل أو عيوب محتملة مرتبطة بارتداء الكمامة. ويجب إعطاء الأولوية لاستخدام كمامات الوجه الطبية كمعدات للحماية الشخصية من قبل العاملين في مجال الرعاية الصحية والأشخاص المشتبه في إصابتهم بكوفيد-19. وفي جميع الحالات، يتعين اتباع الممارسات الجيدة، كما تعترف بها منظمة الصحة العالمية، بشأن متى وكيف يتم ارتداء الكمامات وإزالتها واستبدالها والتخلص منها، وفيما يخص نظافة اليدين بعد إزالتها (9).

### 3- التدابير البيئية

يمكن أن تؤدي إفرازات الجهاز التنفسي أو القطرات التنفسية التي يطردها الأفراد المصابون إلى تلويث الأسطح والأشياء، مما يؤدي إلى إيجاد أدوات للعدوى (الأسطح الملوثة). ويمكن، اعتماداً على البيئة ونوع السطح، العثور على الفيروس المسبب لكوفيد-19 لفترات تتراوح بين ساعات وأيام. ولئن وُجِدَت بِنَات مَسَسَقَة عن تَلَوُّث الأسطح بالفيروسات وبقاء الفيروس حياً على أسطح معينة، فلا توجد تقارير محدّدة تشير مباشرة إلى الانتقال عبر أدوات العدوى (10).

ووفقاً لإرشادات منظمة الصحة العالمية بشأن تدابير الوقاية من العدوى ومكافحتها التي يجب استخدامها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في وجود كوفيد-19، ينبغي تنظيف المرافق الطبية والأماكن التي يشغلها المرضى والمخالطون المقربون لحالات كوفيد-19 المؤكدة وتطهيرها يومياً. ويتعين أن يتمّ التنظيف والتطهير مرّة أخرى بعد نزول الحالات والمخالطين المقربين من السفينة (11).

وبالإضافة إلى ذلك، يجب تحديد الأسطح التي يتركز لمسها على متن السفينة كأولويات للتطهير. وتشمل هذه الأسطح الأبواب والنوافذ ومقابضها، والمطبخ ومناطق إعداد الطعام، والأجزاء العلوية للطاولات، وأسطح الحمامات، ودورات المياه والصنابير، والأجهزة الشخصية التي تعمل باللمس، ولوحات المفاتيح على أجهزة الحواسيب الشخصية وأسطح العمل. وينبغي اختيار المطهر وتركيزه بعناية لتجنّب إتلاف الأسطح وتقادي التأثيرات السامة أو التقليل إلى أدنى حدّ منها (12).

ويتعين معالجة الغسيل، وأواني الخدمات الغذائية، والنفايات الناتجة من مقصورات الحالات المشتبه فيها ومخالطيها كما لو كانت معدية ووفقاً لخطة إدارة الفاشيات المطروحة على متن السفينة للأمراض المعدية الأخرى (13).

ولا توجد حتّى الآن معلومات وبائية تشير إلى أن لمس السلع أو المنتجات المشحونة من البلدان المتضرّرة من فاشية كوفيد-19 كان مصدر مرض كوفيد-19 لدى البشر. ولا يلزم وجود بروتوكولات بيئية خاصة لحاويات الشحن. لمزيد من المعلومات، انظر: الاستخدام الرشيد لمعدات الحماية الشخصية لمواجهة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) (14).

### 4- إدارة حالات كوفيد-19 المشتبه فيها ومخالطيها

بعض شركات الشحن لديها الآن خطة رفيعة المستوى لمعالجة كوفيد-19. والخطوة الأولى التي يتخذها فرد الطاقم المعين لتولي مسؤولية الرعاية الطبية على متن السفينة هي تحديد ما إذا كانت الحالة خطيرة وتستلزم الحصول فوراً على دعم طبي ومشورة من على اليابسة؛ أو ما إذا كان يمكن أن تنتظر حتى تصل السفينة إلى ميناء التوقف المقبل. وبناءً على الولاية القضائية، يُشجّع مدير الحركة أو الربان أو عضو الطاقم المعين بوصفه مسؤولاً عن الرعاية الطبية على السفينة على طلب المساعدة الطبية عن بعد أو المساعدة الطبية اللاسلكية من على اليابسة عند فرز الحالات المشتبه فيها وتحديد الخطوات التالية. وإذا كانت الحالة تُعتبر معتدلة أو شديدة أو حرجة، فإن الهدف الأساسي هو الحفاظ على استقرار المريض حتى تتوفر مساعدة طبية إضافية.

#### 4-1 إدارة حالات كوفيد-19 المشتبه بها

يُتيح التحديد المبكر للحالات البدء السريع بالرعاية الداعمة والإحالة الآمنة والسريعة ونقلها إلى مرفق معين على اليابسة يملك الخبرة والمعدات الطبية المناسبة. ولتلبية هذه الحاجة إلى سرعة إجراء الاختبارات والتشخيص والرعاية، ينبغي على عضو الطاقم المعين بوصفه مسؤولاً عن الرعاية الطبية أن يلتزم المشورة من خدمات المساعدة الطبية من بُعد أو سائر الخدمات الطبية من على اليابسة. ويُلخّص الشكل 1 مسار تحديد وإدارة حالات كوفيد-19 المشتبه فيها على متن سفينة (15).

#### 4-2 موجبات العلاج الإضافي

الحالات المعتدلة والشديدة (الحالات التي تفي بتعريف حالة كوفيد-19 (16) ولها علامات سريرية على الالتهاب الرئوي، والتي تشمل الحمى والسعال والتنفس الشاق ومعدّل تنفّس <20 نفساً في الدقيقة) تستوجب استدعاء خدمات المساعدة الطبية من بُعد ونقلها إلى مرفق طبيّ على اليابسة (17).

ويتعين اتّخاذ القرار بشأن ما إذا كان ينبغي رصد مريض على متن السفينة أو نقله فوراً إلى مرفق طبي على اليابسة لمزيد من العلاج على أساس كل حالة على حدة. وسيعتمد هذا القرار على التجليات السريرية، ومتطلبات الرعاية الداعمة، وعوامل الخطر والظروف على متن السفينة.

ومكافحتها. ويحيل الإطار 1 إلى سلسلة من اللوائح الدولية التي تصف متطلبات تقديم المساعدة للبجاعة المعرضين للخطر، بما في ذلك الحاجة إلى المساعدة الطبية. وهذه المتطلبات مكرسة في اتفاقيات الأمم المتحدة.

ملاحظة: ينبغي بذل كل الجهود الممكنة أثناء إنزال الحالات المشتبه فيها من السفينة للتقليل إلى أدنى حد من تعرض الأشخاص الآخرين والأسطح البيئية. وينبغي تزويد الحالات المشتبه فيها بكمامة طبية لتقليل فرصة انتقال المرض. وينبغي للموظفين المشاركين في نقل الحالة المشتبه فيها أن يتبعوا تدابير صارمة للوقاية من العدوى

### الشكل 1- مسار تحديد ورعاية حالات كوفيد-19 المشتبه فيها على متن سفينة (18)



### 3-4 إدارة المخالطين

لتجنب التأخير في تنفيذ التدابير الصحية، ينبغي أن يحدث تعقب المخالطة وإدارة المخالطين بمجرد تحديد حالة مشتبه فيها.

ويتعين إخضاع المخالطين للحجر الصحي لمدة 14 يوماً اعتباراً من آخر مرة تعرضوا فيها للحالة المشتبه بها، إذا كان ذلك آمناً من الناحية العملية. وإذا ظهرت أي علامات أو أعراض على أحد المخالطين، يجب أن يرتدي المخالط كمامة طبية وأن يُعامل كحالة مشتبه فيها. ويحتاج الأشخاص الذين يخضعون للحجر الصحي إلى ما يكفي من الغذاء والماء والمؤن الصحية (19).

### 5- الوصول إلى المرفق الطبية

خلال الجائحة، هناك خطر أن تقرر دولة ما الحد من إمكانية وصول البجاعة إلى المساعدة الطبية أو منعهم من الحصول عليها في المسائل المتصلة بكوفيد-19 أو التي لا علاقة لها بها.

وتجدر الإشارة إلى أن المادتين 19 و20 والمرفق 1 باء من اللوائح الصحية الدولية لعام 2005 تتطلب من كل بلد أن يحدد الموانئ التي يجب أن تطوّر القدرات اللازمة من أجل إجراء تقييم طبي لحالة المسافرين المرضى وتوفير العلاج لهم.

وتشمل التدابير الإضافية التي يتعين اتخاذها أثناء الزيارات على اليابسة ممارسات الصحة الغذائية السليمة (21)، بما في ذلك داخل الأسواق الحية التي قد يحدث فيها انتقال للعدوى من الحيوانات إلى البشر (22). ويقدم موقع منظمة الصحة العالمية على الإنترنت معلومات عن حالة انتقال العدوى في جميع أنحاء العالم على لوحة المنظمة لمتابعة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) (23).

## 2- تدابير الصحة العمومية طوال الرحلة

طوال الرحلة من المنزل إلى السفينة ومن السفينة إلى المنزل، قد يكون البحارة على مقربة من عدد كبير من المسافرين والموظفين في مراكز النقل وعند استخدام وسائل النقل العام وفي الفنادق. ويمكن للبحارة أيضاً أن يخاطبوا الجمهور عند استخدام دورات المياه والمصاعد والمطاعم وغيرها من المرافق. وبالتالي، يمكن أن يتعرض البحارة للفيروس المسبب لمرض كوفيد-19 إذا لم يكونوا محميين بشكل صحيح.

وللتخفيف من المخاطر طوال الرحلة، ينبغي أن ينسق مالك السفينة، كلما أمكن، مع سلطات الدولة لتنفيذ الممارسات التالية بشأن التنقلات بين الميناء والفنادق وأثناء بقاء أفراد الطاقم في أماكن الإقامة على اليابسة.

### 1-2 ترتيبات التنقل (بين الميناء والفندق، إذا لزم الأمر)

- ينبغي لمالك السفينة أن يرتب التنقل بين الميناء والغرف الفندقية لأفراد الطاقم، مع ضمان تطبيق تدابير النظافة والتباعد الجسدي الموصى به قدر الإمكان، بما في ذلك داخل المركبة التي تنقل الطاقم إلى الفندق.

### 2-2 أماكن الإقامة

- يجب على الطاقم الالتزام بالأنظمة والسياسات ذات الصلة بالصحة العمومية.
- وينبغي أن يكون هناك فرد واحد من الطاقم في الغرفة الواحدة، ويجب أن يتم تطهير الغرفة قبل الإشغال.
- وعلى الطاقم القيام بما يلي، مع مراعاة ما ورد أعلاه وبقدر ما هو ممكن عملياً:

- تجنب المخالطة مع الجمهور وأفراد الطاقم الآخرين ، والبقاء في غرفة الفندق إلا عند التماس الرعاية الطبية أو القيام بالأنشطة الأساسية، بما في ذلك ممارسة الرياضة، مع احترام النصائح الداعية للتباعد الجسدي

وعملاً بالفقرة 3 من اللائحة 4-1 من اتفاقية العمل البحري لعام 2006، تكفل كل دولة عضو للبحارة على متن السفن في إقليمها، الذين يحتاجون إلى رعاية طبية فورية، سبل الوصول إلى التسهيلات الطبية للدولة العضو على البر. ولا يمكن التذرع بالتدابير الاستثنائية التي اعتمدها بعض الحكومات لاحتواء جائحة كوفيد-19 باعتبارها أسباباً وجيهة لعدم الامتثال لهذا الالتزام الدولي.

## 6- التزامات مالكي السفن

وفقاً للوائح الصحية الدولية (2005)، يجب على مدير الحركة أو ربان السفينة أن يبلغ فوراً السلطة الصحية المختصة في ميناء التوقف التالي بأي حالة كوفيد-19 مشتبه فيها. ويتعين على السفن التي تقوم برحلات دولية أن تكمل بياناً عن الأوضاع الصحية على متن السفينة وأن ترسله إلى السلطة المختصة، وفقاً للمتطلبات المحلية في ميناء التوقف.

وبالإضافة إلى ذلك، يُنصح مشغلو السفن بمراقبة الطاقم بانتظام أثناء وجوده في الميناء لتحديد ما إذا كانت قد ظهرت عليه أي أعراض مرتبطة بكوفيد-19، ويجب عليهم إبلاغ السلطة المختصة في الميناء بأي تغييرات في صحة أفراد الطاقم.

## مغادرة السفينة

### 1- تدابير الصحة العمومية الخاصة بالزيارات على اليابسة

يتوقف الإذن بالزيارات على اليابسة على عدة عوامل، منها متطلبات الدولة والحالة الصحية لأفراد الطاقم وحالة كوفيد-19 في الموانئ التي زارتها السفينة خلال الأيام الأربعة عشر السابقة. ولذلك، يمكن النظر في فرض قيود مؤقتة على إذن النزول إلى اليابسة (ما لم يسمح تطور الحالة بخلاف ذلك). ولا تنطبق هذه القيود إذا جاء نزول أحد أفراد الطاقم كجزء من تغيير الطاقم أو لتلقي الرعاية الطبية.

وإذا سُمح بزيارات على اليابسة، يُنصح البحارة باتّباع التدابير الصحية والاجتماعية التي أوصت بها منظمة الصحة العالمية في سياق كوفيد-19 (20). وتختلف الاحتياجات والمتطلبات عن بعضها في كل ميناء من موانئ التوقف، بما في ذلك أنواع معدات الحماية الشخصية الضرورية وتدابير التباعد الجسدي وتوافر مرافق نظافة اليدين. وينبغي إبلاغ مدير الحركة أو الربان عن الوضع. ويمكن الحصول على المعلومات عن طريق الاتصال بالسلطات الصحية في الموانئ باستخدام قنوات الاتصال القائمة.

وإذا اختلفت متطلبات السفن والشواطئ، يتعين على جميع الأطراف أن تحل هذه الخلافات بالترضية المتبادلة قبل وصول السفينة إلى الميناء. ويمكن استخدام هذه العملية لمعالجة المخاطر بفعالية، ربما من خلال الاتفاق واعتماد تدابير متكافئة وضمان تجنب سوء الفهم والتوقعات في غير محلها وما يرتبط بذلك من إحباط لطاقم السفينة والعاملين على اليابسة (25).

وتشمل التدابير الإضافية لتحسين التواصل وتبادل المعلومات على متن السفن توفير ما يلي:

- ملصقات وأشرطة فيديو ولوحات رسائل لزيادة الوعي بكوفيد-19 لدى الطاقم وتعزيز الممارسات الفردية الآمنة، والمشاركة مع أفراد الطاقم لتقديم آراء بشأن تقييم التدابير الوقائية ومدى فعاليتها وفيما يتعلق بإدارة تحديات الصحة النفسية
- معلومات عن الأنظمة السائدة وتدابير الصحة العمومية المحلية والتدابير الاجتماعية قبل الزيارات على اليابسة
- معلومات منتظمة عن خطر كوفيد-19 باستخدام المصادر الرسمية، مثل الوكالات الحكومية ومنظمة الصحة العالمية، والتأكيد على فعالية اعتماد تدابير وقائية، فضلاً عن العمل على التصدي للشائعات والمعلومات المضللة (26).

### الأدوات الرقمية وتطبيقات الهواتف النقالة

طوّرت عدة دول أعضاء ومنظمات دولية تطبيقات على الهواتف النقالة توفر معلومات آنية عن كوفيد-19 وتسمح لأفراد الطاقم بمتابعة أحدث التطورات الإقليمية والعالمية. وتتوفر تطبيقات التقييم الذاتي والرصد لمساعدة الكوادر الطبية وأفراد الطاقم في تشخيص وإدارة الحالات ومخاطبتها.

وتشمل القيود المرتبطة باستخدام الأدوات الرقمية عدم كفاية الأدلة على الفعالية؛ وإمكانية حدوث خروقات للخصوصية أو للجوانب الأمنية؛ واحتمال تهميش الفئات المحرومة التي لا تستطيع تحمل تكاليفها. ولا ينبغي النظر إلى هذه التطبيقات على أنها حلول قائمة بذاتها لتدابير الصحة العمومية، مثل تتبع المخالطين، بل يتعين إدراجها كجزء من استراتيجية شاملة تستخدمها البلدان للتخفيف من الجائحة الحالية والتصدي لها (27).

- عدم استخدام المرافق العامة في الفندق
- تناول الطعام في غرفتهم، أو إذا كانت خدمة الغرف غير متوفرة شراء الطعام كوجبات جاهزة أو تناول الطعام في مطعم داخل الفندق
- المراقبة الذاتية بانتظام لتبني أي أعراض بما في ذلك الحمى
- مراعاة النظافة الجيدة لليدين والجهاز التنفسي وتدابير التباعد الجسدي عندما يحتاجون إلى مغادرة غرفة الفندق.

- وعلى أفراد الطاقم الذين يعانون من أعراض توحى بالإصابة بكوفيد-19 أثناء التوقف أو العبور القيام بما يلي:

- الإبلاغ عن الأعراض إلى مالك السفينة وطلب المساعدة من طبيب لتقييم إمكانية الإصابة بكوفيد-19
- التعاون في التقييم وأية عملية أخرى محتملة لرصد كوفيد-19 وفقاً لإجراء التقييم الذي تنفذه الدولة (على سبيل المثال، إجراء تقييم في غرفة الفندق أو في غرفة عزل داخل الفندق أو في مكان بديل).
- ويتعين أن ينظر أفراد الطاقم في استخدام كمادة نسيجية أثناء استقلال وسائل النقل وفي الأماكن المزدحمة حيث لا يكون التباعد الجسدي ممكناً (24).

### الاتصالات

من الضروري أن يكون هناك تواصل واضح وفي الوقت المناسب بين السفينة ومالك السفينة ووكلائه والجهات الموجودة على اليابسة التي تعترم الصعود إلى السفينة. ويجب تفعيل قنوات الاتصال بين السفينة والسلطات المختصة في الميناء ودولة العلم ومالك السفينة (مثلاً: من مدير الحركة أو ربان السفينة مباشرة إلى الطبيب عن طريق الهاتف أو التداول بالفيديو أو عن طريق خدمات المساعدة الطبية البحرية من بُعد). ويجب أن تكون هناك إجراءات قائمة لجمع المعلومات عن جميع الأشخاص الذين يصعدون إلى السفينة والتفاصيل المتعلقة بالاتصال بهم من أجل التواصل معهم إذا لزم الأمر خلال الأيام الأربعة عشر التالية لنزولهم من السفينة. وينبغي وضع بروتوكولات اتصال للعمليات على اليابسة بغية تقديم المشورة للسفينة إذا أصيب أي من العاملين على البر بأي علامات أو أعراض في غضون 14 يوماً من صعودهم إلى السفينة.

## التدريب

### 1- لمحة عامة

البحارة معرّضون لقضاء فترات طويلة في البحر، وقد يؤدي ذلك إلى زيادة مستويات التوتر والاكتئاب والعزلة عن نظم الدعم الاجتماعي الخاصة بهم وغير ذلك من الآثار الضارة بالصحة النفسية والدعم النفسي والاجتماعي (31). وقد تفاقت هذه الآثار السلبية بسبب جائحة كوفيد-19. وتأتي مسائل مثل عدم التيقن من التدابير الصحية الخاصة ببلدان معينة وما إذا كانت بعض الدول ستسمح بالنزول من السفينة لتزيد وطأة الضغوط الوظيفية الشديدة بالفعل. ويمكن أن تبدأ حالات صحية نفسية، مثل القلق أو الاكتئاب، أو تتضخم نتيجة عوامل الإجهاد المرتبطة بالجائحة.

### 2- عوامل الخطر

تشمل عوامل الإجهاد المحددة المرتبطة بالجائحة والتي ينفرد بها البحارة ما يلي:

- قد يأتي البحارة من بلدان ترتفع فيها مستويات الإصابة بكوفيد-19 وقد لا يتمكنون من التواصل مع أسرهم لفترات زمنية طويلة.
- قد يضطرّ البحارة إلى تمديد عقودهم والبقاء على متن السفينة لفترة أطول مما كان متوقعاً بسبب القيود المفروضة على السفر من قبل بعض الحكومات لأن القيود تعوق تغيير الطاقم.
- تم منع الوصول إلى المرافق الطبية على اليابسة والحرمان من الدعم في المسائل المتصلة وغير المتصلة بكوفيد-19 في بعض الحالات، مما أدى إلى ارتفاع مستويات التوتر بدرجة كبيرة بسبب عدم التيقن من موعد تلقي البحارة للرعاية الطبية اللازمة.
- قد تعاني المرافق الطبية من محدودية الإمدادات والأفراد المدربين على متن السفن.
- قد تكون هناك صعوبات في شراء الإمدادات اللازمة لتجديد الأرصدة في بعض الموانئ.
- قد يسبب الوصم الاجتماعي المرتبط بكوفيد-19 وتصنيف بعض السكان والمجموعات الإثنية إجهاداً إضافياً.

ينبغي تدريب عضو الطاقم المعين لتولي مسؤولية الرعاية الطبية على متن السفينة على رعاية المرضى الذين يُشتبه في إصابتهم بكوفيد-19 ويعانون من أعراض خفيفة، وعلى كيفية التعامل مع مخالطهم. ويتعين أن يتم إطلاع هذا الشخص وتحديث معلوماته بشأن أي أدلة وإرشادات جديدة (28).

ويجب تثقيف المسافرين بشأن ما يلي:

- علامات وأعراض كوفيد-19 التي يتوجب على أفراد الطاقم أن يرصدوها ذاتياً
- الإجراءات الواجب اتباعها عندما تظهر على الشخص علامات وأعراض موحية بالإصابة بكوفيد-19
- القواعد المتعلقة بعزل أفراد الطاقم الذين يصابون بأعراض توحي بالإصابة بكوفيد-19
- الحاجة إلى العزل الذاتي فوراً وإبلاغ المشرف أو المدير إذا ظهرت أعراض أثناء العمل
- اشتداد خطورة أن تزداد وخامة مرض كوفيد-19 بين الفئات الضعيفة بما في ذلك الأشخاص فوق سن الستين، وأي شخص من أي سن مصاب بمرض مزمن (مثل الأمراض القلبية الوعائية أو مرض السكري أو أمراض الجهاز التنفسي) والأفراد المنقوصي المناعة
- نظافة اليدين وأداب التنفس والتباعد الاجتماعي.

وينبغي لأفراد الطاقم أيضاً أن يتعرفوا على خطة طوارئ السفينة بالنسبة لمرض كوفيد-19 حتى يتمكنوا من تنفيذها وفقاً لإرشادات منظمة الصحة العالمية للوقاية من العدوى ومكافحتها (29)، والإرشادات المبدئية للمنظمة بشأن الاعتبارات التشغيلية لإدارة حالات المرض وتفشيته على متن السفن (30).

## الصحة النفسية والدعم النفسي والاجتماعي

في وقت انتشار وباء كوفيد-19، يكون توافر الموارد والخدمات اللازمة للصحة النفسية والدعم النفسي والاجتماعي أمراً بالغ الأهمية لعافية البحارة.



وبالإضافة إلى عوامل الإجهاد المحددة المرتبطة بكوفيد-19 التي ينفرد بها البحارة، تلعب أيضاً ضغوطات شائعة أخرى دوراً، بما في ذلك الخوف من الإصابة بالعدوى أو إصابة الآخرين، أو الموت أو وفاة أفراد الأسرة (33).

### 3- أدوات الصحة النفسية والدعم النفسي والاجتماعي

في غياب خدمات الصحة النفسية وجهاً لوجه، ينبغي تشجيع استخدام خدمات الصحة النفسية والدعم النفسي الاجتماعي التي يتم تقديمها عن بُعد - مثلاً عبر خطوط المساعدة الهاتفية أو موارد الفيديو، أو الخدمات التي يتم الوصول إليها رقمياً، بما في ذلك المساعدة الذاتية - إلى جانب رسائل التواصل بشأن المخاطر المتعلقة بالصحة النفسية. ويتوافر عدد من خدمات التطبيب عن بعد والبريد الإلكتروني وغيرها من خدمات الدعم التي تقدمها النقابات العمالية أو منظمات البحارة الأخرى بلغات مختلفة. وينبغي أن تكون الأدوات اللازمة لمعالجة الصحة النفسية والجوانب النفسية الاجتماعية للرفاه متاحة كجزء من التوجه الأساسي لجميع العاملين على متن السفينة، ومن المهم ضمان وصول جميع العاملين إلى خدمات الدعم في مجال الصحة النفسية والدعم النفسي والاجتماعي بصفة سرية.

وقد أصدرت الشبكة الدولية لرعاية البحارة ومساعدتهم إرشادات بشأن الصحة النفسية للبحارة (34) ومواد تدريبية يمكن الوصول إليها على الإنترنت (35). وتوفر هذه الموارد لمحة عامة عن المخاطر النفسية والمتعلقة بالجوانب النفسية والاجتماعية المرتبطة بمهنة البحار، وتفصل عدداً من الأدوات التي يمكن استخدامها للمساعدة في التعرف على هذه المخاطر وإدارتها.

وقد وضعت الغرفة الدولية للنقل البحري إرشادات تتضمن استراتيجيات يمكن استخدامها لتعزيز الصحة النفسية للبحارة ورفاههم. وتحدد هذه الإرشادات عدة تدابير وترابطها بحالات معينة قد تكون (أو لا تكون) موجودة على متن سفينة بعينها (36).

- ويشكل إذن النزول إلى اليابسة عنصراً ضرورياً للحفاظ على صحة البحارة النفسية. وخلال هذه الجائحة، اضطر البحارة إلى إدارة حالات خيبة الأمل والضغوط الناجمة عن عدم منحهم إذناً للنزول إلى اليابسة.
- يعاني بعض البحارة من ضغوط مالية بسبب عدم قدرتهم على الصعود على متن السفن وتقاضي أجورهم نتيجة القواعد الجديدة التي تؤثر على تنقلات الطواقم.
- كثيراً ما يأتي البحارة على السفن من بلدان مختلفة وقد تكون لديهم اختلافات ثقافية أو لغوية تحد من فرص تقديم أو تلقي الدعم في أوقات التوتر.
- يمكن للثقافات ذات المستويات المنخفضة من أنماط السلوك التي تلتزم المساعدة، والتي قد تكون سمة من سمات ظروف عمل البحارة، أن تؤخر استعادة الشخص من التحديد المبكر لقضايا الصحة النفسية وتقديم الدعم اللازم لها. ويعدّ التحديد المبكر للحالات وإدارتها تدخلات أساسية لمنع الانتحار (32).

وتتضمن عوامل الخطر المحددة لصحة البحارة النفسية والتي لا ترتبط بالجائحة ولكنها قد تؤدي إلى تفاقم عوامل الإجهاد المرتبطة بكوفيد-19 وتزيد من مخاطر الاكتئاب والقلق وإيذاء النفس ما يلي:

- عدم وجود تدريب كافٍ بشأن خطة الطوارئ الخاصة بكوفيد-19 على متن السفينة؛
- بيانات العمل غير الصحية؛
- التعرض للعنف أو التهديدات بالعنف؛
- وجود ظروف طبيعية مصاحبة؛
- اعتلال الصحة؛
- انخفاض مستوى الرضا الوظيفي.

وقد أعدت منظمة الصحة العالمية سلسلة من الرسائل العامة وغيرها من الإرشادات التي يمكن استخدامها لدعم الصحة النفسية والرفاه النفسي والاجتماعي (37).

## الإطار 1- اللوائح الدولية ذات الصلة

اللوائح الدولية التي تصف تقديم المساعدة للبخارة المعرضين للخطر، بما في ذلك الحاجة إلى المساعدة الطبية، مكرسة في اتفاقيات الأمم المتحدة التالية.

- تحدد اتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار نظاماً شاملاً لقانون ونظام محيطات وبحار العالم، وتتص في المادة 98 منها على واجب ربان السفينة تقديم المساعدة لأي شخص مُعرض للخطر في البحر.
- حددت الاتفاقية الدولية لحماية الأرواح في البحار (38) والاتفاقية الدولية للبحث والإنقاذ في البحار التزامات الحكومات المتعاقدة بوضع الترتيبات اللازمة لتقديم المساعدة إلى الأشخاص المعرضين للخطر في البحر.
- تنص المادة 10 من الاتفاقية الدولية للإنقاذ لعام 1989 على أن من واجب كل ربان، قدر ما يستطيع القيام بذلك دون تعريض سفينته ومن على متنها من أشخاص لخطر بالغ، أن يمد يد العون لأي شخص مهدد بالفقد في البحر.
- تنص اتفاقية تسهيل حركة الملاحة البحرية الدولية على أنه على الدول غير الأطراف في اللوائح الصحية الدولية لمنظمة الصحة العالمية (2005) أن تسعى إلى تطبيق تلك اللوائح على النقل البحري الدولي. وعلاوة على ذلك، فإنها تنص على مبدأ وجوب عدم فرض قيود أو حدوث تأخير لا لزوم له لدخول السفن أو الأشخاص أو الممتلكات الموجودة على متنها إلى الموانئ، وأنه يجوز في حالات الطوارئ السماح للسفن بالرسو لإجلاء المرضى.

## مطبوعات مفيدة

### اللوائح الصحية الدولية (2005)

يتمثل الغرض من اللوائح الصحية الدولية (2005) في "الحيلولة دون انتشار المرض على الصعيد الدولي والحماية منه ومكافحته ومواجهته بتوفير تدابير في مجال الصحة العمومية على نحو يتناسب مع المخاطر المحتملة المحدقة بالصحة العمومية ويقتصر عليها، مع تجنب التدخل غير الضروري في حركة المرور الدولي والتجارة الدولية" (39).

وقد نشرت منظمة الصحة العالمية وثائق إرشادات في مجال الصحة العمومية بشأن مرض كوفيد-19 تتناول المخاطر الصحية العمومية وتصف التدابير المرتبطة بالحد من انتقال المرض. ويمكن الاطلاع على هذه الإرشادات التقنية في: <https://www.who.int/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/technical-guidance>

## اتفاقية العمل البحري

اتفاقية العمل البحري لعام 2006 هي اتفاق دولي أنشأته منظمة العمل الدولية ويكرس حقوق البحارة فيما يتعلق بظروف العمل (40). وقد صدقت على الاتفاقية الآن 97 دولة عضواً في منظمة العمل الدولية تمثل أكثر من 91 في المائة من أسطول النقل البحري التجاري العالمي. وتحترم التوصيات المتعلقة بالصحة العمومية الواردة في هذه الوثيقة الإرشادية أحكام العناوين الخمسة لاتفاقية العمل البحري لعام 2006.

ويجب أن تؤخذ الحقوق المنصوص عليها في الاتفاقية في الاعتبار عند سعي السلطات الصحية في الموانئ إلى السيطرة على آثار الجائحة والتخفيف منها، بما في ذلك ضمان تزويد البحارة بمعدات الحماية الشخصية المناسبة، وحصولهم على الرعاية الطبية أثناء تواجدهم على البر، وحمايتهم بشكل أعم في مسائل السلامة والصحة والرعاية الطبية، بما في ذلك الحصول على الرعاية الصحية النفسية (41). ويقدم المرفق 1 إرشادات إضافية بشأن تنفيذ أحكام اتفاقية العمل البحري لعام 2006 المتعلقة بالصحة والسلامة المهنيين.

## المدونة الدولية لإدارة السلامة

وفقاً للمدونة الدولية لإدارة السلامة الصادرة عن المنظمة البحرية الدولية وغيرها من الصكوك التنظيمية السارية، يُطلب من شركات النقل البحري أن تقيم جميع المخاطر المحددة التي تتعرض لها سفنها وكوادرها وأن تضع الضمانات المناسبة، على النحو الذي توثقه عادةً نظمها لإدارة السلامة (42).

وتتمثل المهمة الرئيسية للمنظمة البحرية الدولية في وضع إطار تنظيمي شامل للنقل البحري والحفاظ عليه، يشمل معالجة مسائل السلامة، والشواغل البيئية، والمسائل القانونية، والتعاون التقني، والأمن البحري، وكفاءة النقل البحري. وتحيل هذه الوثيقة الإرشادية إلى العديد من منشورات المنظمة البحرية الدولية عن مرض كوفيد-19، بما في ذلك رسائل محددة تتناول الأنشطة البحرية وسبل تنفيذها بأمان في ضوء المخاطر التي يمثلها هذا المرض. ويمكن الاطلاع على هذه الإرشادات التقنية في <http://www.imo.org/en/MediaCentre/HotTopics/Pages/Coronavirus.aspx>.

## المراجع

- 1- بالنسبة لسفن الركاب، يُرجى الرجوع إلى الإرشادات المعنونة "الاعتبارات التشغيلية لإدارة حالات كوفيد-19 أو فاشياته على متن السفن" جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331591/WHO-2019-nCoV-Ships-2020.2-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 2- Covid-19 and maritime shipping and fishing. Geneva: International Labour Organization; 2020 ([https://www.ilo.org/sector/Resources/publications/WCMS\\_742026/lang--en/index.htm](https://www.ilo.org/sector/Resources/publications/WCMS_742026/lang--en/index.htm), accessed 24 July 2020).
- 3- إدارة المسافرين المرضى في نقاط الدخول - المطارات والموانئ والمعابر البرية الدولية - في سياق فاشية مرض كوفيد-19: جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331003/WHO-2019-nCoV-POEmgmt-2020.1-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 4- الترصد في مجال الصحة العمومية لمواجهة كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 5- الاعتبارات المتعلقة بما ينبغي اتخاذه من تدابير الصحة العمومية والتدابير الاجتماعية في مكان العمل في سياق كوفيد-19: ملحق الاعتبارات المتعلقة بتكييف تدابير الصحة العمومية والتدابير الاجتماعية في سياق جائحة كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332050/WHO-2019-nCoV-Adjusting\\_PH\\_measures-Workplaces-2020.1-ara.pdf?sequence=10&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332050/WHO-2019-nCoV-Adjusting_PH_measures-Workplaces-2020.1-ara.pdf?sequence=10&isAllowed=y))، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020
- 6- نصائح للجمهور بشأن مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) (<https://www.who.int/ar/emergencies/diseases/novel-coronavirus-2019/advice-for-public>)
- 7- الوقاية من العدوى ومكافحتها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد: إرشادات مبدئية، جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 8- الوقاية من العدوى ومكافحتها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد: إرشادات مبدئية، جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 9- نصائح بشأن استخدام الكمامات في سياق جائحة كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332293/WHO-2019-nCoV-IPC\\_Masks-2020.4-ara.pdf?sequence=42&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332293/WHO-2019-nCoV-IPC_Masks-2020.4-ara.pdf?sequence=42&isAllowed=y))، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020

- 10- انتقال فيروس كورونا المسبب للمتلازمة التنفسية الحادة الوخيمة-2: الآثار المترتبة على احتياطات الوقاية من العدوى: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333114/WHO-2019-nCoV-Sci\\_Brief-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333114/WHO-2019-nCoV-Sci_Brief-)) [Transmission\\_modes-2020.3-ara.pdf?sequence=18&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf)، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020
- 11- الوقاية من العدوى ومكافحتها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد: إرشادات مبدئية، جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 12- أسئلة وأجوبة عن اعتبارات تنظيف وتطهير الأسطح البيئية في سياق كوفيد-19 في الأوساط غير المرتبطة بالرعاية الصحية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://www.who.int/ar/news-room/q-a-detail/q-a-considerations-for-the-cleaning-and-](https://www.who.int/ar/news-room/q-a-detail/q-a-considerations-for-the-cleaning-and-disinfection-of-environmental-surfaces-in-the-context-of-covid-19-in-non-health-care-settings)) [disinfection-of-environmental-surfaces-in-the-context-of-covid-19-in-non-health-care-settings](https://www.who.int/ar/news-room/q-a-detail/q-a-considerations-for-the-cleaning-and-disinfection-of-environmental-surfaces-in-the-context-of-covid-19-in-non-health-care-settings)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 13- الوقاية من العدوى ومكافحتها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد: إرشادات مبدئية، جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 14- الاستخدام الرشيد لمعدات الحماية الشخصية في مكافحة مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) والاعتبارات اللازمة أثناء فترات الفحص الحاد، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331695/WHO-2019-nCov-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331695/WHO-2019-nCov-IPC_PPE_use-2020.3-ara.pdf)) [IPC\\_PPE\\_use-2020.3-ara.pdf](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331695/WHO-2019-nCov-IPC_PPE_use-2020.3-ara.pdf)، تم الاطلاع في 24 آب/أغسطس 2020
- 15- التدبير العلاجي السريري لمرض كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y)) [ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 16- الترصد في مجال الصحة العمومية لمواجهة كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y)) [ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 17- التدبير العلاجي السريري لمرض كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y)) [ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332196/WHO-2019-nCoV-clinical-2020.5-ara.pdf?sequence=7&isAllowed=y)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 18- إدارة المسافرين المرضى في نقاط الدخول - المطارات والموانئ والمعابر البرية الدولية - في سياق فاشية مرض كوفيد-19: جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331003/WHO-2019-nCoV-POEmgmt-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331003/WHO-2019-nCoV-POEmgmt-2020.1-ara.pdf)) [2020.1-ara.pdf](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331003/WHO-2019-nCoV-POEmgmt-2020.1-ara.pdf)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 19- الاعتبارات المتعلقة بالحجر الصحي لمخالطي حالات كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333901/WHO-2019-nCoV-IHR\\_Quarantine-2020.3-](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333901/WHO-2019-nCoV-IHR_Quarantine-2020.3-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y)) [ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333901/WHO-2019-nCoV-IHR_Quarantine-2020.3-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y)، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020
- 20- لمحة عن التدابير الصحية العمومية والتدابير الاجتماعية في سياق جائحة كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية، 2020 (<https://apps.who.int/iris/handle/10665/332115>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020
- 21- كتيب الوصايا الخمس لضمان مأمونية الغذاء. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2006 ([file:///C:/Users/user/AppData/Local/Temp/9789242594638\\_ara.pdf](file:///C:/Users/user/AppData/Local/Temp/9789242594638_ara.pdf))، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020

- 22- توصيات منظمة الصحة العالمية للحد من انتقال الممرضات الناشئة من الحيوانات إلى البشر في أسواق المأكولات الطازجة. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/handle/10665/332217K>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 23- أرقام وبيانات مرض فيروس كورونا (كوفيد-19) (<https://covid19.who.int/>)، تم الاطلاع في 24 آب/أغسطس 2020)
- 24- نصائح بشأن استخدام الكمامات في سياق جائحة كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020. ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332293/WHO-2019-nCov-IPC\\_Masks-2020.4-ara.pdf?sequence=42&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332293/WHO-2019-nCov-IPC_Masks-2020.4-ara.pdf?sequence=42&isAllowed=y))، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020)
- 25- COVID-19 related guidelines for ensuring a safe shipboard interface between ship and shore-based personnel. London: International Maritime Organization; 2020 ([http://www.imo.org/en/MediaCentre/HotTopics/Documents/COVID%20CL%204204%20adds/Circular%20Letter%20No.4204-Add.16%20-%20Coronavirus%20\(Covid%2019\)%20-%20Covid-19%20Related%20Guidelines%20For%20Ensuring%20A%20Safe%20Shipboard.pdf](http://www.imo.org/en/MediaCentre/HotTopics/Documents/COVID%20CL%204204%20adds/Circular%20Letter%20No.4204-Add.16%20-%20Coronavirus%20(Covid%2019)%20-%20Covid-19%20Related%20Guidelines%20For%20Ensuring%20A%20Safe%20Shipboard.pdf), accessed 24 July 2020)
- 26- الاعتبارات المتعلقة بما ينبغي اتخاذه من تدابير الصحة العمومية والتدابير الاجتماعية في مكان العمل في سياق كوفيد-19: ملحق الاعتبارات المتعلقة بتكييف تدابير الصحة العمومية والتدابير الاجتماعية في سياق جائحة كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332050/WHO-2019-nCoV-Adjusting\\_PH\\_measures-Workplaces-1-ara.pdf?sequence=10&isAllowed=y](https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/332050/WHO-2019-nCoV-Adjusting_PH_measures-Workplaces-1-ara.pdf?sequence=10&isAllowed=y))، تم الاطلاع في 20 آب/أغسطس 2020)
- 27- الأدوات الرقمية لتتبع المخالطين في سياق جائحة كوفيد-19، جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/handle/10665/332265>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 28- الترضد في مجال الصحة العمومية لمواجهة كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 29- الوقاية من العدوى ومكافحتها أثناء الرعاية الصحية عند الاشتباه في الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد: إرشادات مبدئية، جنيف، منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/330674/9789240001077-ara.pdf>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 30- الترضد في مجال الصحة العمومية لمواجهة كوفيد-19: إرشادات مبدئية. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/333752/WHO-2019-nCoV-SurveillanceGuidance-2020.7-ara.pdf?sequence=5&isAllowed=y>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 31- Lefkowitz RY, Slade MD. Seafarer Mental Health Study: final report, October 2019. London: ITF Seafarers' Trust, Yale University; 2019 (<https://www.seafarerstrust.org/seafarer-mental-health-study-2019/>, accessed 24 July 2020).
- 32- الوقاية من الانتحار [الموقع الإلكتروني]. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 ([https://www.who.int/mental\\_health/suicide-prevention/ara](https://www.who.int/mental_health/suicide-prevention/ara))، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 33- Addressing mental health and psychosocial aspects of COVID-19 outbreak: interim briefing note. Geneva: Inter-Agency Standing Committee; 2020 ([https://interagencystandingcommittee.org/system/files/2020-03/IASC%20Interim%20Briefing%20Note%20on%20COVID-19%20Outbreak%20Readiness%20and%20Response%20Operations%20-%20MHPSS\\_0.pdf](https://interagencystandingcommittee.org/system/files/2020-03/IASC%20Interim%20Briefing%20Note%20on%20COVID-19%20Outbreak%20Readiness%20and%20Response%20Operations%20-%20MHPSS_0.pdf), accessed 24 July 2020)
- 34- Psychological wellbeing at sea. Croydon, England: International Seafarers' Welfare and Assistance Network; 2017 ([https://www.seafarerswelfare.org/assets/documents/ship/Psychological-Wellbeing-at-Sea-English\\_200213\\_103421.pdf](https://www.seafarerswelfare.org/assets/documents/ship/Psychological-Wellbeing-at-Sea-English_200213_103421.pdf), accessed 24 July 2020)
- 35- Mental health awareness training for the maritime industry [website]. Croydon, England: International Seafarers' Welfare and Assistance Network; (<https://www.seafarerswelfare.org/our-work/mental-health-awareness-training-for-the-maritime-industry>, accessed 24 July 2020)
- 36- Coronavirus (COVID-19): guidance for ship operators for the protection of the health of seafarers. London: Marisec Publications; 2020 (<http://www.ics-shipping.org/docs/default-source/resources/covid-19-guidance-for-ship-operators-for-the-protection-of-the-health-of-seafarers-v2.pdf?sfvrsn=6>, accessed 24 July 2020)

- 37- اعتبارات الصحة العقلية والنفسية الاجتماعية أثناء فاشية كوفيد-19. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2020 (<https://apps.who.int/iris/handle/10665/331490>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 38- SOLAS - International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974. London: International Maritime Organization; 1980 [http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Safety-of-Life-at-Sea-\(SOLAS\).-1974.aspx](http://www.imo.org/en/About/Conventions/ListOfConventions/Pages/International-Convention-for-the-Safety-of-Life-at-Sea-(SOLAS).-1974.aspx), accessed 13 Aug 2020)
- 39- اللوائح الصحية الدولية (2005)، الطبعة الثالثة. جنيف: منظمة الصحة العالمية؛ 2016 (<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/246107/9789246580491-ara.pdf?sequence=8&isAllowed=y>)، تم الاطلاع في 21 آب/أغسطس 2020)
- 40- Maritime Labour Convention, 2006. In: International Labour Organization [website]. Geneva: International Labour Organization; 2006 (<https://www.ilo.org/global/standards/maritime-labour-convention/lang--en/index.htm>, accessed 24 July 2020)
- 41- Guidelines for implementing the occupational safety and health provisions of the Maritime Labour Convention, 2006. Geneva: International Labour Organization; 2015 ([https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_dialogue/---sector/documents/normativeinstrument/wcms\\_325319.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_dialogue/---sector/documents/normativeinstrument/wcms_325319.pdf), accessed 24 July 2020)
- 42- International Safety Management Code with guidelines for its implementation. London: International Maritime Organization Publishing; 2018 (<http://www.imo.org/en/OurWork/HumanElement/SafetyManagement/Pages/ISMCode.aspx>, accessed 24 July 2020)

#### شكر وتقدير

تُعرب منظمة الصحة العالمية عن امتنانها لمساهمات المنظمات التالية، التي ساعدت على إعداد هذه الوثيقة الإرشادية: المركز المتعاون مع منظمة الصحة العالمية بشأن اللوائح الصحية الدولية - نقاط الدخول، جامعة تيسالي، اليونان؛ الاتحاد الدولي للعاملين في مجال النقل؛ الغرفة الدولية للنقل البحري؛ المنظمة البحرية الدولية؛ الرابطة الدولية للمالكين المستقلين للناقلات الصهرجية؛ مكتب العمل الدولي؛ رابطة الهيئات الوطنية لشركات صيد الأسماك في الاتحاد الأوروبي؛ روابط مالكي السفن في الجماعة الأوروبية؛ الرابطة الدولية للموانئ والمرافئ؛ الرابطة الدولية للصحة البحرية.

وقد ساهم في إعداد هذه الوثيقة الأشخاص التالية أسماؤهم: سارة باراغان، ديفيد بينيتس، أنيل بهولا، كيفن كارليسلي، جانيت دياز، آر تي غارغ، فهمي حنا، موانغ هتيكي، إيفان ديموف، إيفانوف، ميكا كاوانو، دينا كيربالاني، فوونغ نام نغوين، نينغلان وانغ، فيكتوريا ويليت.

تواصل منظمة الصحة العالمية رصد الوضع عن كثب لمتابعة أيّ تغييرات يمكن أن تؤثر على هذه الإرشادات المبدئية. وإذا طرأ تغيير على أيّ من العوامل ذات الصلة، فسوف تصدر المنظمة إرشادات محدّثة إضافية. وبخلاف ذلك، تبقى وثيقة الإرشادات المبدئية هذه صالحة لمُدّة عامين من تاريخ إصدارها.